



Universiteit
Leiden
The Netherlands

EHRM 13 oktober 2015, Bremner vs Turkije

Hins, A.W.

Citation

Hins, A. W. (2016). EHRM 13 oktober 2015, Bremner vs Turkije. *European Human Rights Cases*, 17(1), 31-34. Retrieved from <https://hdl.handle.net/1887/41136>

Version: Not Applicable (or Unknown)

License: [Leiden University Non-exclusive license](#)

Downloaded from: <https://hdl.handle.net/1887/41136>

Note: To cite this publication please use the final published version (if applicable).

EHRC 2016/8 EHRM, 13-10-2015, 37428/06

Persoonlijke levenssfeer, Televisie-uitzending over religieuze ronselpraktijken, Verborgen camera, Gezicht en stem herkenbaar, Afweging met persvrijheid, Positieve verplichting

Aflevering	2016 afl. 1
Rubriek	Uitspraken EHRM
College	Europees Hof voor de Rechten van de Mens
Datum	13 oktober 2015
Rolnummer	37428/06
	Lemmens (President)
	Karakas
	Keller
Rechter(s)	Turkovic
	Kūris
	Spano
	Kjölbro
	Bremner
Partijen	tegen
	Turkije
<u>Noot</u>	<i>prof. mr. A.W. Hins</i>
	Persoonlijke levenssfeer, Televisie-uitzending over religieuze ronselpraktijken,
Trefwoorden	Verborgen camera, Gezicht en stem herkenbaar, Afweging met persvrijheid, Positieve verplichting
	EVRM - 8
Regelgeving	EVRM - 10
	EVRM - 41

» Samenvatting

Dion Bremner is een Australische journalist die als correspondent werkt in Turkije. Hij is bovendien als vrijwilliger verbonden aan een boekhandel die gespecialiseerd is in christelijke boeken. Op 24 juni 1997 wordt op de Turkse televisie een reportage uitgezonden over geheime activiteiten van 'buitenlandse verkopers van godsdienst'. Bremner wordt in het programma ten tonele gevoerd als voorbeeld van een dergelijke verkoper. De programmamakers hebben hem in het vizier gekregen doordat een zekere A.N. als tipgever functioneerde. A.N. had gereageerd op een advertentie waarin gratis boeken werden aangeboden. Dat bleken christelijke boeken te zijn, aangeboden door Bremner. Toen A.N. om meer boeken vroeg, bedankte Bremner hem voor zijn belangstelling en stuurde hij nog een paar boeken. Vervolgens maakten A.N. en Bremner telefonisch de afspraak elkaar te ontmoeten in een restaurant. Op dat moment besloot A.N. de programmamakers te informeren en hen uit te nodigen tot het maken van een televisiereportage.

Als Bremner in het restaurant verschijnt, is A.N. niet alleen. Hij heeft een paar mensen bij zich die hij voorstelt als 'vrienden' die ook interesse zouden hebben voor het christelijke geloof. Het gesprek, waarin Bremner een theologische uiteenzetting geeft, wordt met een verborgen camera opgenomen. Omdat het programma zal gaan over ronselpraktijken, worden

van dit gesprek slechts enkele beelden uitgezonden. Afgesproken wordt de volgende dag weer bij elkaar te komen in een privé-appartement. Ook deze bijeenkomst wordt met een verborgen camera gefilmd. Bremner legt dan uit dat hij deel uitmaakt van een groep christenen die in heel Turkije actief is. Het zou mogelijk zijn een lokaal te huren in de stad voor toekomstige bijeenkomsten, maar Bremner voegt eraan toe dat de financiële aspecten ingewikkeld zijn. Hij moet daarover met zijn chef spreken. Het is nodig om op een eerlijke en intelligente manier met deze kwestie om te gaan, zo zegt hij, want de nieuwe christenen zouden ervan beschuldigd kunnen worden alleen vanwege het financiële voordeel voor het geloof gekozen te hebben.

Op het moment dat Bremner bij een wasbekken wil voordoen hoe het dopen in de christelijke liturgie eruit ziet, komt de presentatrice van het programma de kamer inlopen met een cameraman aan haar zijde. Zij zegt gehoord te hebben van de bijeenkomst en vraagt waarom deze geheim is. Bremner antwoordt dat de bijeenkomst niet geheim is, maar dat hij op uitnodiging naar dit appartement is gekomen. Aan het slot van het programma wordt de voornaam van Bremner genoemd en zien de kijkers hem weglopen. Een commentaarstem verduidelijkt dat het gaat om 'Dion, verkoper van godsdienst, op weg naar het politiebureau om verhoord te worden'. Het openbaar ministerie begint inderdaad een strafzaak tegen Bremner, wegens belediging van de Islam. Een jaar later zal Bremner door de rechtbank worden vrijgesproken.

De gevolgen van de uitzending zijn ernstiger. Volgens Bremner heeft zijn huisbaas hem de huur opgezegd uit vrees voor represailles. Er zouden in Turkije verscheidene gevallen van agressie jegens christenen hebben plaats gevonden als gevolg van dit soort televisieprogramma's. Zijn relatie met collega's heeft schade opgelopen en hij is noodgedwongen in Bulgarije gaan wonen. Bremner begint daarom een civiele procedure tot het verkrijgen van schadevergoeding tegen de verantwoordelijke omroepinstelling. Deze procedure heeft geen succes. Het Hof van Cassatie oordeelt op 7 december 2005 met 35 tegen 11 stemmen dat de persvrijheid in dit geval voorrang moet krijgen boven het recht op privacy. Doorslaggevend is dat in de uitzending geen details van het privéleven van Bremner bekend zijn gemaakt en dat berichtgeving over religieuze ronselpraktijken een bijdrage levert aan een publiek debat over een belangrijk onderwerp. Vorm en inhoud van de uitzending waren volgens de hoogste Turkse rechter met elkaar in evenwicht.

Bremner dient daarop een klacht in bij het EHRM, waarbij hij zich beroept op art. 8 EVRM. Eerst bespreekt het EHRM enkele bekende uitgangspunten. Art. 8 EVRM brengt positieve verplichtingen voor de Staat met zich mee, die inherent zijn aan een effectief respect voor het privéleven. Zo kan de Staat verplicht zijn tot het nemen van maatregelen in de sfeer van het burgerlijk recht. Het begrip 'privéleven' omvat mede persoonlijke informatie waarvan een individu mag verwachten dat deze niet zonder zijn toestemming wordt gepubliceerd. Daarbij kan het gaan om een foto of een video. In gevallen zoals de onderhavige dient een afweging plaats te vinden met de mediavrijheid. Geen van beide grondrechten heeft bij voorbaat een groter gewicht. Als een nationale rechter de criteria toepast die het EHRM in zijn jurisprudentie heeft geformuleerd, moeten er zwaarwegende redenen zijn om diens beslissing opzij te zetten. Of een klacht wordt ingediend door het slachtoffer van een publicatie dan wel door een journalist maakt voor de 'margin of appreciation' geen verschil. Journalisten die te goeder trouw berichten over een zaak van algemeen belang genieten een grote mate van vrijheid. Een zekere mate van overdrijving en provocatie is toegestaan. Het is geen taak van de rechter om te bepalen welke journalistieke methode in een bepaald geval de voorkeur verdient.

Bij de toepassing van deze uitgangspunten op het concrete geval komt het EHRM tot de conclusie dat de klacht gegrond is. Toegegeven wordt dat de uitzending een onderwerp betreft van maatschappelijk belang. Het begrip ‘verkoper van godsdienst’ is bovendien een waardeoordeel, zodat de omroep niet hoeft te bewijzen dat de bewering waar is. Ook is er geen sprake van haat zaaien of oproepen tot geweld. Voor het EHRM zit het probleem in het gebruik van de verborgen camera. Dat is een uiterste middel dat slechts met terughoudendheid mag worden ingezet. Het EHRM kan niet inzien waarom de programmamakers geen enkele maatregel hebben genomen om het gezicht en de stem van Bremner onherkenbaar te maken. De informatie over zijn persoon voegt niets nuttigs toe aan het publieke debat over het ronselen van gelovigen in het algemeen. Bremner mag dan wel een journalist zijn, hij was tot dusver volstrekt onbekend bij het Turkse publiek. Ondanks de margin of appreciation die aan Turkije toekomt, oordeelt het EHRM unaniem dat art. 8 EVRM is geschonden. Met toepassing van art. 41 EVRM krijgt de klager een genoegdoening van € 7500 wegens immateriële schade.

[beslissing/besluit](#)

» Uitspraak

I. Sur la violation alléguée de l’article 8 de la Convention

44. Le requérant allègue que la diffusion du reportage et le refus des autorités judiciaires de faire droit à sa demande d’indemnisation ont porté atteinte à son droit au respect de sa vie privée tel que prévu par l’article 8 de la Convention, ainsi libellé:

“1. Toute personne a droit au respect de sa vie privée et familiale, de son domicile et de sa correspondance.

2. Il ne peut y avoir ingérence d’une autorité publique dans l’exercice de ce droit que pour autant que cette ingérence est prévue par la loi et qu’elle constitue une mesure qui, dans une société démocratique, est nécessaire à la sécurité nationale, à la sûreté publique, au bien être économique du pays, à la défense de l’ordre et à la prévention des infractions pénales, à la protection de la santé ou de la morale, ou à la protection des droits et libertés d’autrui.”

45. Le Gouvernement conteste cette thèse.

A. Sur la recevabilité

46. La Cour constate que le présent grief n’est pas manifestement mal fondé au sens de l’article 35 § 3 a) de la Convention. Relevant par ailleurs qu’il ne se heurte à aucun autre motif d’irrecevabilité, elle le déclare recevable.

B. Sur le fond

1. Thèses des parties

47. Le requérant se plaint du contenu de l’émission diffusée le 24 juin 1997 et du refus des tribunaux de faire droit à sa demande d’indemnisation. Il estime que la réalisation d’un

enregistrement vidéo sans son consentement au cours d'une réunion organisée à son insu par les journalistes ainsi que sa diffusion ont emporté violation de l'article 8 de la Convention

48. Le Gouvernement indique qu'il n'y a pas eu d'ingérence de la part des autorités. Il admet que l'État avait une obligation positive, mais estime que celle-ci a été respectée, étant donné que le système judiciaire turc prévoyait une voie de recours par le biais de laquelle le requérant a pu faire examiner ses griefs. La circonstance que les tribunaux aient finalement rejeté les prétentions de l'intéressé ne saurait, selon lui, être regardée comme rendant la voie de recours inefficace.

49. Il fait valoir que les tribunaux étaient en présence d'un conflit entre d'une part le droit du requérant au respect de sa vie privée et d'autre part la liberté de la presse.

50. Il estime que l'émission portait sur un sujet d'intérêt général, domaine où la protection journalistique est élargie (*Bladet Tromsø et Stensaas c. Norvège* [GC], no 21980/93, § 39, CEDH 1999-III). Il souligne en outre que la liberté journalistique implique aussi le recours possible à une certaine dose d'exagération, voire de provocation.

51. Pour le Gouvernement, les termes "bigoterie" ou "marchand de religion" constituent un jugement de valeur, dont la véracité n'est pas susceptible d'être prouvée, et non une attaque personnelle gratuite. À cet égard, il cite l'affaire *Unabhängige Initiative Informationsvielfalt c. Autriche* (no 28525/95, CEDH 2002 I), où la Cour aurait statué dans le même sens s'agissant de l'expression "agitation fasciste" utilisée par un journaliste.

52. Le Gouvernement indique qu'outre la substance des idées et informations exprimées, l'article 10 protège leur mode de diffusion (*Thoma c. Luxembourg*, no 38432/97, § 45, CEDH 2001 III). Les activités faisant l'objet du reportage étant menées de manière secrète, les journalistes auraient estimé que la réalisation d'un enregistrement secret durant la réunion était la meilleure méthode envisageable.

53. Le Gouvernement précise de plus que les limites de la critique admissible sont plus larges à l'égard d'un personnage public, visé en cette qualité, que d'un simple particulier: à la différence du second, le premier s'expose inévitablement et consciemment à un contrôle attentif de ses faits et gestes tant par les journalistes que par la masse des citoyens. Il cite, à cet égard, les affaires *Katamadze c. Géorgie* ((déc.), no 69857/01, 14 février 2006), et *Krutil c. Allemagne* ((déc.), no 71750/01, 20 mars 2003). Il relève qu'en l'espèce, le requérant n'était pas un simple particulier mais un journaliste, et qu'il exerçait une activité de missionnaire.

54. Le Gouvernement rappelle que dans son arrêt *Aydin Tatlav c. Turquie* (no 50692/99, § 27, 2 mai 2006), la Cour a indiqué que "ceux qui choisissent d'exercer la liberté de manifester leur religion, qu'ils appartiennent à une majorité ou à une minorité religieuse, ne peuvent raisonnablement s'attendre à le faire à l'abri de toute critique; [ils] doivent tolérer et accepter le rejet par autrui de leurs croyances religieuses et même la propagation par autrui de doctrines hostiles à leur foi".

55. Enfin, le Gouvernement soutient que rien n'indique que les journalistes aient agi de mauvaise foi ou qu'ils aient eu un autre objectif que celui de communiquer des informations sur des questions qu'ils estimaient devoir porter à la connaissance du public. Il considère que c'est à bon droit que les juridictions internes ont en l'espèce donné la priorité au droit du

public à recevoir des informations sur un sujet d'intérêt général sur le droit du requérant à sa vie privée.

56. Le requérant, quant à lui, réitère son grief et soutient que l'atteinte portée à sa vie privée par les journalistes était illégale et qu'elle l'a exposé à un risque d'agression. Il expose que, par peur de représailles, son bailleur l'a invité à quitter son appartement. Il cite plusieurs cas d'agressions, parfois mortelles, dont des chrétiens ont été victimes en Turquie depuis 2006, selon lui à la suite de diffusions d'émissions similaires à celle en cause.

57. Il affirme que la diffusion du reportage a affecté ses relations avec des collègues turcs et étrangers.

58. Selon lui, les explications du Gouvernement sur la liberté de la presse pourraient être pertinentes si le reportage litigieux avait été réalisé honnêtement et de bonne foi. Or, ce n'est à ses yeux pas le cas en l'espèce, dans la mesure où il estime que les journalistes lui ont tendu un véritable guet-apens.

2. Appréciation de la Cour

a) Les principes généraux

59. La Cour note que le requérant ne se plaint pas d'un acte de l'État, mais d'une absence de protection suffisante de la part de celui-ci, de sa vie privée face aux atteintes commises par des tiers.

60. Si l'article 8 a essentiellement pour objet de prémunir l'individu contre les ingérences arbitraires des pouvoirs publics, il ne se contente pas de commander à l'État de s'abstenir de pareilles ingérences: à cet engagement négatif peuvent s'ajouter des obligations positives inhérentes au respect effectif de la vie privée ou familiale. Elles peuvent nécessiter l'adoption de mesures visant au respect de la vie privée jusque dans les relations des individus entre eux (*Fernández Martínez c. Espagne* [GC], no 56030/07, § 114, CEDH 2014 (extraits)).

61. La frontière entre les obligations positives et négatives de l'État au regard de l'article 8 ne se prête pas à une définition précise; les principes applicables sont néanmoins comparables. En particulier, dans les deux cas, il faut prendre en compte le juste équilibre à ménager entre l'intérêt général et les intérêts de l'individu, l'État jouissant en toute hypothèse d'une marge d'appréciation (*ibidem*).

62. La notion de "vie privée" est une notion large, non susceptible d'une définition exhaustive, qui recouvre l'intégrité physique et morale de la personne et peut donc englober de multiples aspects de l'identité d'un individu, tels le nom ou des éléments se rapportant au droit à l'image. Cette notion comprend les informations personnelles dont un individu peut légitimement attendre qu'elles ne soient pas publiées sans son consentement. La publication d'une photo interfère dès lors avec la vie privée d'une personne. Il en va de même pour un enregistrement vidéo (*De La Flor Cabrera c. Espagne*, no 10764/09, § 30, 27 mai 2014).

63. Dans des affaires, comme la présente, où cette protection de la vie privée doit être mise en balance avec la liberté d'expression garantie par l'article 10 de la Convention, l'issue de la requête ne saurait en principe varier selon qu'elle a été portée devant la Cour, sous l'angle de l'article 8 de la Convention, par la personne faisant l'objet du reportage ou, sous l'angle de

l'article 10, par l'éditeur qui l'a publié (*Hachette Filipacchi Associés (ICI PARIS) c. France*, no 12268/03, § 41, 23 juillet 2009, *Timciuc c. Roumanie* (déc.), no 28999/03, § 144, 12 octobre 2010, *Mosley c. Royaume-Uni*, no 48009/08, § 111, 10 mai 2011, et *Axel Springer AG c. Allemagne (no 2)*, no 48311/10, § 56, 10 juillet 2014). En effet, ces droits méritent *a priori* un égal respect. Dès lors, la marge d'appréciation devrait en principe être la même dans les deux cas. Si la mise en balance par les autorités nationales s'est faite dans le respect des critères établis par la jurisprudence de la Cour, il faut des raisons sérieuses pour que celle-ci substitue son avis à celui des juridictions internes (*Axel Springer AG c. Allemagne* [GC], no 39954/08, § 87, 7 février 2012, et *Von Hannover c. Allemagne (no 2)* [GC], nos 40660/08 et 60641/08, § 107, CEDH 2012).

64. La Cour estime par conséquent utile de rappeler également sa jurisprudence relative à la liberté d'expression.

65. Cette liberté constitue l'un des fondements essentiels d'une société démocratique, l'une des conditions primordiales de son progrès et de l'épanouissement de chacun. Sous réserve du paragraphe 2 de l'article 10, elle vaut non seulement pour les "informations" ou "idées" accueillies avec faveur ou considérées comme inoffensives ou indifférentes, mais aussi pour celles qui heurtent, choquent ou inquiètent: ainsi le veulent le pluralisme, la tolérance et l'esprit d'ouverture sans lesquels il n'est pas de société démocratique. Telle que la consacre l'article 10, la liberté d'expression est assortie d'exceptions qui appellent toutefois une interprétation étroite, et le besoin de la restreindre doit se trouver établi de manière convaincante (voir, parmi d'autres, *Lindon, Otchakovsky-Laurens et July c. France* [GC], nos 21279/02 et 36448/02, § 45, CEDH 2007 IV, *Editions Plon c. France*, no 58148/00, § 42, CEDH 2004 IV, ou encore, *Handyside c. Royaume-Uni*, 7 décembre 1976, § 49, série A no 24).

66. La Cour a par ailleurs souligné à de nombreuses reprises le rôle essentiel que joue la presse dans une société démocratique. Si la presse ne doit pas franchir certaines limites, concernant notamment la protection de la réputation et des droits d'autrui, il lui incombe néanmoins de communiquer, dans le respect de ses devoirs et de ses responsabilités, des informations et des idées sur toutes les questions d'intérêt général. À sa fonction qui consiste à diffuser des informations et des idées sur de telles questions s'ajoute le droit, pour le public, d'en recevoir. S'il en allait autrement, la presse ne pourrait jouer son rôle indispensable de "chien de garde" (*Bladet Tromsø et Stensaas*, précité, §§ 59 et 62, et *Pedersen et Baadsgaard c. Danemark* [GC], no 49017/99, § 71, CEDH 2004 XI).

67. L'article 10 § 2 ne laisse guère de place pour des restrictions à ladite liberté dans le domaine du discours politique ou des questions d'intérêt général (*Morice c. France* [GC], no 29369/10, § 125, 23 avril 2015).

68. La liberté journalistique comprend le recours possible à une certaine dose d'exagération, voire même de provocation (*Stoll c. Suisse* [GC], no 69698/01, § 148, CEDH 2007 V). Il n'appartient pas à la Cour, ni d'ailleurs aux juridictions internes, de se substituer à la presse dans le choix du mode de compte rendu à adopter dans un cas donné (*Jersild c. Danemark*, 23 septembre 1994, § 31, série A no 298, et *Eerikäinen et autres c. Finlande*, no 3514/02, § 65, 10 février 2009).

69. Dans ses arrêts de Grande Chambre *Axel Springer* et *Von Hannover*, précités, la Cour a résumé les critères pertinents pour la mise en balance du droit à la liberté d'expression et du

droit au respect de la vie privée: ils comprennent notamment la contribution à un débat d'intérêt général, la notoriété de la personne visée, l'objet du reportage, la forme et les répercussions de la publication et la gravité de la sanction imposée.

70. Enfin, la Cour rappelle ensuite que peuvent entrer en ligne de compte la façon dont un reportage ou une photo sont publiés et la manière dont la personne visée y est représentée (voir *Haldimann et autres c. Suisse*, no 21830/09, §§ 63 et 65, CEDH 2015, ainsi que les références qui y figurent).

b) Application de ces principes au cas d'espèce

71. La Cour relève que la question des obligations positives de l'État défendeur se pose au niveau des décisions des juridictions internes – qui, selon le requérant, ne lui ont pas offert de protection contre l'ingérence des journalistes dans sa vie privée. C'est donc en ayant égard à la mise en balance par les juridictions internes du droit découlant de l'article 8 avec le droit à la liberté d'expression au regard de l'article 10, dont les journalistes concernés sont titulaires, que la Cour devra apprécier le degré satisfaisant ou non de la protection offerte à l'intéressé (*Von Hannover*, précité, § 58).

72. La Cour observe que le reportage concernait le prosélytisme religieux, qui est, à l'évidence, un sujet d'intérêt général, domaine où la liberté journalistique bénéficie d'une protection accrue.

73. Elle relève que le reportage était critique et que des termes offensants tels que "marchand de religion" y étaient utilisés pour caractériser le requérant. Quant au terme de "bigoterie", s'il n'est guère flatteur, la Cour note qu'il n'a pas été utilisé en relation avec le requérant mais pour qualifier les pratiques de certaines confréries.

74. La Cour estime que l'utilisation du vocable "marchand de religion" relevait d'un jugement de valeur. Or, de tels jugements ne se prêtent pas à la démonstration de leur véracité. Par ailleurs, la Cour rappelle que la liberté journalistique comprend aussi le recours possible à une certaine dose d'exagération, voire même de provocation.

75. Elle considère que le reportage litigieux ne contenait pas d'attaque personnelle gratuite à l'encontre du requérant (voir *Oberschlick c. Autriche (no 2)*, 1er juillet 1997, §§ 9 et 30, *Recueil des arrêts et décisions* 1997 IV, pour l'utilisation du terme imbécile et, *a contrario*, *Pakdemirli c. Turquie*, no 35839/97, § 46, 22 février 2005). Elle estime par ailleurs qu'il ne relevait pas non plus du discours de haine, étant donné qu'il n'incitait pas à la haine ou à la violence envers un groupe religieux ni ne dénigrerait les convictions et croyances d'un tel groupe (comparer avec *Pavel Ivanov c. Russie* (déc.), no 35222/04, 20 février 2007).

76. En ce qui concerne la méthode utilisée pour réaliser le reportage, la Cour considère que l'usage d'une technique aussi intrusive et aussi attentatoire à la vie privée que celle de la caméra cachée doit en principe être restreint. Néanmoins, la Cour n'ignore pas l'importance des moyens d'investigation secrets pour l'élaboration de certains types de reportage. En effet, dans certains cas, l'usage de la caméra cachée peut s'avérer nécessaire pour le journaliste, par exemple lorsque les informations sont difficiles à obtenir par un autre moyen (comparer avec l'affaire *De La Flor Cabrera*, précitée, § 40, qui portait sur la réalisation d'un enregistrement vidéo sans le consentement de la personne filmée à des fins d'administration de la preuve

dans un débat judiciaire). Toutefois, cet outil de dernier ressort doit être utilisé dans le respect des règles déontologiques et en faisant preuve de retenue.

77. Quant à la balance des droits en jeu, la Cour réitère les critères mentionnés au paragraphe 69 plus haut, dont notamment la contribution à un débat d'intérêt général, la notoriété de la personne visée, l'objet du reportage ainsi que la forme et les répercussions de la publication.

78. Dans ce cadre, elle observe en premier lieu que le requérant ne s'était pas lui-même exposé au public si ce n'est en passant une annonce dans un journal. Il ne pouvait pas soupçonner qu'en discutant avec la personne qui l'avait contacté et ses amis, il risquait de se voir critiquer publiquement. Il pensait tout à fait légitimement avoir affaire à de simples particuliers intéressés par le christianisme.

79. Sur ce point, l'argument du Gouvernement consistant à dire que le requérant était lui-même journaliste et que les limites de la liberté d'expression à son égard étaient plus larges que pour un simple particulier n'est pas recevable. En effet, si le requérant était effectivement le correspondant d'un journal australien en Turquie, il était totalement inconnu du public turc et n'agissait pas en cette qualité.

80. En ce qui concerne la contribution que la diffusion de l'image du requérant pouvait apporter à un débat d'intérêt général, la Cour ne discerne aucun élément, ni dans le reportage litigieux ni dans les observations des parties, pouvant expliquer les éventuelles raisons d'intérêt général pour lesquelles les journalistes décidèrent de diffuser l'image du requérant sans précaution particulière, telle par exemple un voilage (voir, à cet égard, *Peck c. Royaume-Uni*, no 44647/98, § 80, CEDH 2003 I). Eu égard notamment à l'absence de notoriété du requérant, rien ne laisse supposer que ladite diffusion ait eu une valeur d'information en tant que telle ou qu'elle ait été utilisée à bon escient (voir, *mutatis mutandis*, *Gourguénidzé c. Géorgie*, no 71678/01, §§ 59 et 60, 17 octobre 2006)

81. Dans ces conditions, la diffusion de l'image du requérant sans précaution ne saurait être regardée comme une contribution à un quelconque débat d'intérêt général pour la société, quel que soit le degré d'intérêt de celle-ci envers la question du prosélytisme religieux

82. À cet égard, la Cour rappelle que dans l'affaire *Haldimann*, précitée, qui concernait les sanctions infligées à des journalistes en raison de la diffusion de l'enregistrement, réalisé en caméra cachée, d'une prétendue négociation entre un courtier en assurance et un journaliste, la Cour avait conclu à la violation du droit à la liberté d'expression des requérants. Pour ce faire, elle avait considéré comme déterminante la circonstance que les requérants avaient pixélisé le visage du courtier et modifié sa voie (voir le paragraphe 65 de l'arrêt en question).

83. De surcroît, la Cour note qu'aucune des juridictions internes ne semble avoir procédé à une évaluation de ce dernier point, celui de la contribution au débat d'intérêt général de la diffusion de l'image du requérant sans floutage.

84. Eu égard à l'ensemble des considérations qui précèdent, et malgré la marge d'appréciation dont l'État dispose en la matière, la Cour estime que, concernant la diffusion sans floutage ou voilage de l'image du requérant, les juridictions turques n'ont pas établi un juste équilibre entre les intérêts en conflit. La manière dont elles ont traité l'affaire n'a donc pas assuré au requérant une protection suffisante et effective de son droit à l'image et, partant, de sa vie privée.

85. Dès lors, il y a eu violation de l'article 8 de la Convention.

II. Sur la violation alléguée de l'article 9 de la Convention

86. Le requérant dénonce une violation de l'article 9 de la Convention.

87. Le Gouvernement conteste cette thèse. Il excipe du non-épuisement des voies de recours internes, faisant valoir que le requérant n'a jamais soulevé ce grief devant les juridictions nationales.

88. La Cour souscrit à l'argument du Gouvernement et déclare le grief irrecevable pour non-épuisement des voies de recours internes, en application de l'article 35 §§ 1 et 4 de la Convention.

III. Sur la violation alléguée des articles 6 et 10 de la Convention

89. Le requérant se plaint d'une atteinte à son droit à la liberté d'expression au sens de l'article 10 de la Convention en raison de la diffusion du reportage. Il se plaint également des décisions judiciaires rendues dans sa cause, selon lui inéquitable; il invoque à cet égard l'article 6 de la Convention.

90. Le Gouvernement récuse ces griefs.

91. Compte tenu des éléments en sa possession et dans la mesure où elle est compétente pour connaître des allégations formulées, la Cour n'aperçoit aucune apparence de violation de la Convention.

92. Partant, elle déclare ces griefs irrecevables.

IV. Sur l'application de l'article 41 de la Convention

93. Aux termes de l'article 41 de la Convention,

“Si la Cour déclare qu'il y a eu violation de la Convention ou de ses Protocoles, et si le droit interne de la Haute Partie contractante ne permet d'effacer qu'imparfaitement les conséquences de cette violation, la Cour accorde à la partie lésée, s'il y a lieu, une satisfaction équitable.”

94. Le requérant réclame pour le préjudice matériel qu'il aurait subi la somme de 43 200 dollars américains (USD), qu'il détaille de la manière suivante:

- 250 USD pour les frais d'hébergement hôtelier de sa femme et de ses enfants immédiatement après la diffusion du reportage;
- 200 USD correspondant à un mois de loyer de son domicile, payé d'avance pour rien;
- 1 500 USD de caution payés en vue de la location d'un nouvel appartement;
- 2 000 USD de frais d'avocats;

- 400 USD pour son installation en Bulgarie après son expulsion;
- 4 300 USD pour sa réinstallation en Australie;
- 12 000 USD de perte de revenus lors de son séjour en Bulgarie;
- 22 000 USD de perte de revenus pour l'année 2000.

95. Il demande par ailleurs 100 000 euros (EUR) pour préjudice moral et 5 000 EUR pour les frais de représentation devant la Cour.

96. Le Gouvernement conteste l'ensemble de ces prétentions. Il estime qu'il n'existe aucun lien de causalité entre la violation et le préjudice matériel allégué. En ce qui concerne le préjudice moral, il estime que le constat de violation suffit à le compenser. Quant aux frais et dépens, il invite la Cour à rejeter la demande comme non étayée.

97. La Cour n'aperçoit pas de lien de causalité entre la violation constatée et le dommage matériel allégué et rejette cette demande. En revanche, elle considère qu'il y a lieu d'octroyer au requérant 7 500 EUR au titre du préjudice moral.

98. S'agissant des frais et dépens, la Cour rappelle qu'au titre de l'article 41 de la Convention, le requérant ne peut en obtenir le remboursement que si leur montant est raisonnable et s'il est établi qu'ils ont été réellement et nécessairement exposés (voir, entre autres, *Nikolova c. Bulgarie* [GC], no 31195/96, § 79, CEDH 1999-II). De plus, l'article 60 § 2 du règlement de la Cour prévoit que toute prétention présentée à cet égard doit être chiffrée, ventilée par rubrique et accompagnée des justificatifs nécessaires, faute de quoi la Cour peut rejeter la demande en tout ou en partie (*Zubani c. Italie* (satisfaction équitable), no 14025/88, § 23, 16 juin 1999).

99. En l'espèce, la Cour note que la demande du requérant n'est accompagnée d'aucun justificatif. Partant, elle ne saurait l'accueillir.

100. La Cour juge approprié de calquer le taux des intérêts moratoires sur le taux d'intérêt de la facilité de prêt marginal de la Banque centrale européenne majoré de trois points de pourcentage.

Par ces motifs, la Cour, à l'unanimité,

1. *Déclare* recevable le grief tiré de l'article 8 et irrecevable le surplus de la requête;

2. *Dit* qu'il y a eu violation de l'article 8 de la Convention;

3. *Dit*

a) que l'État défendeur doit verser au requérant, dans les trois mois à compter du jour où l'arrêt sera devenu définitif en vertu de l'article 44 § 2 de la Convention, la somme de 7 500 EUR (sept mille cinq cents euros), plus tout montant pouvant être dû à titre d'impôt, pour dommage moral;

b) qu'à compter de l'expiration de ce délai et jusqu'au versement, ces montants seront à majorer d'un intérêt simple à un taux égal à celui de la facilité de prêt marginal de la Banque centrale européenne applicable pendant cette période, augmenté de trois points de pourcentage;

4. *Rejette* la demande de satisfaction équitable pour le surplus.

» Noot

1. Mogen in een televisieprogramma portretten worden uitgezonden die gemaakt zijn met een verborgen camera? Nederlandse rechters hebben zich diverse malen over deze vraag gebogen. Te denken valt aan HR 8 april 2011, *Pretium t. TROS*, NJ 2011, 449 en HR 5 oktober 2012, *Endemol t. Koos H.*, NJ 2012, 571. In de eerstgenoemde zaak had TROS Radar heimelijk opnamen gemaakt in een callcenter om te laten zien hoe telefonische colportage in zijn werk gaat. In de tweede zaak had Peter R. de Vries beelden willen tonen uit een tbs-kliniek. Veel publiciteit kregen programma's over het pesten van scholieren (Vzr. Rb. Midden-Nederland 16 mei 2014, *Einstein Lyceum t. RTL Nederland*, ECLI:NL:RBMNE:2014:1940) en over de seksuele escapades van de burgemeester van Maastricht (Rb. Amsterdam 12 augustus 2015, *Onno Hoes t. Powned e.a.*, ECLI:NL:RBAMS:2015:5070). Uit de jurisprudentie blijkt dat het antwoord op de gestelde vraag genuanceerd luidt. In principe is het uitzenden van heimelijk opgenomen portretten niet rechtmatig, maar er kan een rechtvaardigingsgrond zijn. Het belang van de privacy moet worden afgewogen tegen het belang van de persvrijheid. Relevant is of de uitzending een bijdrage levert aan een maatschappelijk debat en hoe ernstig de inbreuk op de privacy is.

2. In bovenstaand arrest wordt het EHRM met dezelfde vraag geconfronteerd. Niet voor de eerste keer, want ook het arrest *Haldimann e.a. t. Zwitserland* ging over verborgen camera's (EHRM 24 februari 2015, nr. 21830/09, «EHRC» 2015/115 m.nt. Kusari en Jansen). In de zaak *Haldimann* was de klacht ingediend door journalisten op basis van art. 10 EVRM. Zij hadden voor een consumentenprogramma een televisiereportage gemaakt over wangedrag van makelaars in verzekeringen. Met een verborgen camera hadden de journalisten een makelaar gefilmd terwijl deze werd uitgelokt een transactie aan te gaan. Hoewel de persoon niet herkenbaar in beeld kwam, waren de klagers strafrechtelijk veroordeeld wegens het ongeoorloofd opnemen van een gesprek. Met de grootst mogelijke meerderheid oordeelde het EHRM dat Zwitserland aldus art. 10 EVRM had geschonden. Het Hof liet zich leiden door de criteria die de Grote Kamer formuleerde in de arresten *Axel Springer* en *Caroline von Hannover (nr. 2)*, beide van 7 februari 2012 (*Axel Springer AG t. Duitsland*, EHRM 7 februari 2012, nr. 39954/08, «EHRC» 2012/71 m.nt. De Lange en Gerards, en *Caroline von Hannover (nr. 2) t. Duitsland*, EHRM 7 februari 2012, nrs. 40660/08 en 60641/08, «EHRC» 2012/72 m.nt. De Lange en Gerards). In het bijzonder overwoog het Hof dat de reportage een onderwerp van maatschappelijk belang betrof, dat de reportage waarheidsgetrouw was en dat slechts in geringe mate inbreuk was gemaakt op de privacy. Dat laatste was te danken aan het feit dat het gezicht van de makelaar door 'pixels' onherkenbaar was gemaakt en dat zijn stem was vervormd.

3. Een verschil met de zaak *Haldimann* is uiteraard dat de klacht van Bremner is gebaseerd op art. 8 EVRM. Bremner verwijt Turkije dat de staat te weinig heeft gedaan om zijn privacy te beschermen. Voor het vinden van een evenwicht tussen de vrijheid van het medium en de privacy van het slachtoffer maakt het niet uit door welke partij een klacht wordt ingediend. In de zaak *Axel Springer* was de klacht ingediend door de uitgever op basis van art. 10 EVRM

en in de zaak *Caroline von Hannover* (nr. 2) door het slachtoffer van de publicatie op basis van art. 8 EVRM. In *Axel Springer* overwoog de Grote Kamer: ‘that the outcome of the application should not, in principle, vary according to whether it has been lodged with the Court under Article 10 of the Convention who has published the offending article or under Article 8 of the Convention by the person who was the subject of the article. Indeed, as a matter of principle these rights deserve equal respect’ (par. 87). In *Caroline von Hannover* (nr. 2) komt materieel dezelfde overweging voor (par. 106).

4. In het arrest *Bremner* verwijst het Hof, net als in het arrest *Haldimann*, naar deze jurisprudentie. Vergeleken met *Haldimann* is er één nieuw element. Het Hof overweegt nu uitdrukkelijk dat het gebruik van een verborgen camera een indringende en agressieve techniek is. Er kunnen gevallen zijn waarin deze techniek noodzakelijk is om bepaalde informatie boven water te krijgen, maar het blijft een uiterst middel. Hoofdzaak is dat de rechter in concrete gevallen nagaat welk gewicht toekomt aan de mediavrijheid en welk gewicht aan de privacy. De mediavrijheid legt meer gewicht in de schaal als de berichtgeving betrekking heeft op een onderwerp van maatschappelijk belang en de journalisten zich houden aan de journalistieke ethiek. Aan de kant van de privacy is van belang of maatregelen zijn genomen om de afgebeelde persoon onherkenbaar te maken. Het feit dat *Bremner* herkenbaar was afgebeeld blijkt doorslaggevend te zijn. Weliswaar zijn religieuze ronselpraktijken een onderwerp van maatschappelijk belang, het identificeren van *Bremner* als persoon was dat niet. Zoals gezegd, was ook in het arrest *Haldimann* een belangrijke factor dat zowel het gezicht als de stem van de gefilmde persoon onherkenbaar was gemaakt.

5. Hoe verhoudt de Nederlandse rechtspraak zich tot de arresten *Haldimann* en *Bremner*? Ook de Nederlandse rechter gaat ervan uit dat het uitzenden van portretten die met een verborgen camera zijn gemaakt, in beginsel onrechtmatig is. In beginsel, want niet alleen kan de onrechtmatigheid worden weggenomen door een toestemming achteraf, ook het belang van het publiek om geïnformeerd te worden over belangrijke onderwerpen kan een rechtvaardiging bieden. Een volgende vraag is of de afgebeelde persoon wellicht nodeloos herkenbaar is. Bij reportages over een bekende politicus, zoals Onno Hoes, heeft het ‘pixelen’ geen zin, want de kijkers weten al om wie het gaat. Dat wordt anders als het programma een algemene misstand betreft, zoals colportage-trucs. In de genoemde zaak *Pretium t. TROS* trok de omroep aan het langste eind, mede vanwege het feit dat de colporteurs onherkenbaar bleven. Ook twee arresten van het Gerechtshof Amsterdam tonen aan dat het onherkenbaar maken van de afgebeelde persoon het onrechtmatige karakter van een uitzending kan wegnemen (Hof Amsterdam 21 mei 2010, *Paardenhandelaar t. SBS*, ECLI:NL:GHAMS:2010:BM8273 en Hof Amsterdam 22 mei 2012, *Peter R. de Vries t. X.*, ECLI:NL:GHAMS:2012:BW6242).

6. Deze Nederlandse rechtspraak blijft binnen de lijnen die het EHRM heeft uitgezet. Het is echter onmogelijk harde regels op dit terrein te formuleren. Waar het om gaat zijn de omstandigheden van het concrete geval. In de genoemde zaak *Einstein Lyceum t. RTL Nederland* kwam aan de orde dat pesten op scholen een maatschappelijk probleem is. De voorgenomen uitzending met heimelijk gemaakte beelden van leerlingen werd echter verboden, hoewel RTL had beloofd hun gezichten onherkenbaar te maken. Waarschijnlijk speelde een rol dat leerlingen snel zullen ontdekken welke klasgenoot achter welke pixels schuil gaat. Omgekeerd kan het voorkomen dat een omroep het recht heeft het publiek te waarschuwen tegen een bepaalde oplichter, die steeds opnieuw slachtoffers maakt. Dan mag de oplichter herkenbaar in beeld worden gebracht (Vzr. Rb. Midden-Nederland 12 november 2013, *X t. TROS*, ECLI:NL:RBMNE:2013:5935).

7. Terugkerend naar de zaak *Bremner t. Turkije*: het valt op dat het EHRM een aantal feiten niet met zekerheid heeft kunnen vaststellen. Van een aantal gebeurtenissen wordt slechts gezegd dat ze volgens de klager zouden hebben plaats gevonden. Zo heeft Bremner gesteld dat de politie aanwezig was toen de presentatrice bij het tweede gesprek het appartement binnenviel en dat de politie hem zou hebben gearresteerd (par. 26). Pas de volgende dag was hij op vrije voeten gesteld (par. 27). Zijn huisbaas had na de uitzending om veiligheidsredenen de huur van zijn woning opgezegd (par. 36). Vervolgens was hij uitgezet naar Bulgarije (par. 37). Ten slotte noemde Bremner verscheidene voorbeelden van agressie tegen christenen in Turkije, soms met dodelijke afloop, die het gevolg zouden zijn van vergelijkbare televisie-uitzendingen. Als deze beweringen waar zijn, bestaat in Turkije een groter probleem dan een misslag van de civiele rechter, die de afweging tussen het recht op privacy en de mediavrijheid niet helemaal correct heeft uitgevoerd.

prof. mr. A.W. Hins, Hoogleraar mediarecht Universiteit Leiden en universitair hoofddocent staats- en bestuursrecht Universiteit van Amsterdam